



Latin Link
COMMUNITY WITH A CALLING

JAHRESBERICHT 2015



EDITORIAL



Liebe Leserinnen und Leser

Wir vergleichen den Dienst von Latin Link gerne mit dem Bild eines **Baumes** (siehe nebenstehendes Bild). Damit bei einem Baum **gute Früchte** (positiv veränderte Leben) wachsen können, braucht es

tragfähige Äste (unsere interkulturellen Mitarbeitenden).

► Auf Seite 5 dieses Jahresberichtes finden Sie eine Übersicht aller Kurz- und Langzeitmitarbeitenden aus der Schweiz, die auch im 2015 mit viel Hingabe in unterschiedlichen Projekten tätig waren.

Der Baum benötigt aber ebenso einen **starken Stamm** (das Latin Link Büro als Verbindung Schweiz-Lateinamerika) und **gesunde Wurzeln** (unsere Partner/Unterstützer). Wir sind sehr dankbar, dass wir auch im vergangenen Jahr auf ein breites Netzwerk von "Wurzeln" zurückgreifen konnten! Zahlreiche **ehrenamtliche Helferinnen und Helfer** - viele davon ehemalige Einsatzteilnehmende - unterstützten uns in verschiedenen Bereichen, sei es an Events, im Büro, bei der Leitung eines Kurzeinsatzes und

vielmehr. Dank dieser Unterstützung war es uns beispielsweise möglich, im 2015 an folgenden **Anlässen** dabei zu sein und unsere Arbeit und Einsatzmöglichkeiten vorzustellen: an der 'Get Ready Night', am 'Crea-Meeting', an der 'Stop-Armut Konferenz', am 'Rencontre de Jeunesse' sowie am 'Kingdom Festival' in der Romandie und über Silvester/Neujahr sogar an zwei Grossanlässen: der 'EXPO' in Luzern und dem 'Mission-Net Kongress' in Offenburg.

Ebenso sind wir für das **finanzielle Mittragen** von Herzen dankbar und würden uns freuen, wenn Sie weiterhin mit uns unterwegs sind ...
Herzliche Grüsse!

Thomas Weber, Leiter Stiftung Latin Link Switzerland



Ein Netzwerk von Unterstützern

Die "Wurzeln": Partner und Unterstützer von Latin Link

Ein gesunder Baum hat ein weitverzweigtes System von Wurzeln, die ihn mit den nötigen Nährstoffen versorgen. Auch Latin Link hat ein breites **Netzwerk von Partnern** - vergleichbar mit den Wurzeln eines Baumes -, welches die Grundlage unseres Dienstes bildet. Ein Teil dieses Netzwerkes sind unsere lokalen **Partnerorganisationen und -kirchen** in den Ländern **Lateinamerikas**, in denen wir tätig

sind. Ein anderer Teil sind die **vielfältigen Unterstützer hier in der Schweiz**. Dazu gehören einerseits unsere **regelmässigen und sporadischen Spenderinnen und Spender**.

Insbesondere möchten wir in diesem Zusammenhang die Unterstützer unserer



Mitarbeitenden erwähnen. Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Latin Link, egal ob sie in Lateinamerika oder in der Schweiz tätig sind, haben einen **persönlichen Unterstützerkreis**, der ihre Kosten deckt. So können wir die allgemeinen Spenden für die Weiterentwicklung und Bekanntmachung unserer Arbeit einsetzen.

Zu unseren Partnern zählen aber auch die **Unterstützer im Gebet** sowie die zahlreichen **ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer**, welche uns

immer wieder tatkräftig unter die Arme greifen, sei es bei **praktischen Arbeiten** im Büro oder an **verschiedenen Anlässen, Einsätzen und Events**.

Wir sind sehr dankbar für die **vielen treuen Freunde**, die ihren Teil zum **gesunden Wachstum** des "**Latin Link-Baumes**" beitragen!



Sponsoring-Club «2022»

Eine ganz konkrete Möglichkeit, wie Sie Latin Link unterstützen können, möchten wir Ihnen hier näher vorstellen: den **Sponsoring-Club «2022»!**

Es ist unser Ziel, die Darlehen für unsere **Büroräumlichkeiten** raschmöglichst zu amortisieren, damit die übrigen Spenden für die **gemeinnützige Arbeit in Lateinamerika** eingesetzt werden können. Aus diesem Grund lancieren wir eine **zweckgebundene Spendenaktion**.

▶ Nähere Infos siehe **beiliegender Flyer!**



Wenn Sie diese zweckgebundene Aktion unterstützen möchten, können Sie uns den Antworttalon auf dem Flyer retournieren oder mit dem Einzahlungsschein vom Begleitbrief **direkt den Betrag von CHF 222.- überweisen. Herzlichen Dank!**

Erlebt

Ich schätze die Möglichkeit sehr und freue mich, dass ich ein wenig von **meinem Wissen und meinen Erfahrungen** den **Lehrpersonen** des Centros weitergeben kann, wovon wiederum **die Kinder dort profitieren** werden. An drei Nachmittagen führte ich beispielsweise einen Workshop durch. Wir **tauschten Erfahrungen, Fragen und Gedanken aus**; ich konnte den Teilnehmenden teilweise **neue Lehr- und Lernmethoden vorstellen** und sie bekamen ganz viele **neue Ideen**, wie sie die Zeit nach den Hausaufgaben kreativ gestalten können.

Der **Austausch** war für mich besonders bereichernd und spannend, weil die Kultur und das Schulsystem total anders sind als bei uns und ich dadurch wieder einiges über Bolivien lernen konnte.

Was mich natürlich besonders freut, ist, dass die neuen Materialien und Lernspiele grosses Interesse bei den Kindern wie auch bei den Lehrpersonen wecken und **mit Freude benutzt werden**. Manchmal braucht es nur wenig, um ein **Lachen in ein Gesicht zu zaubern** ... Doch es ist etwas vom Schönsten, das ich hier täglich erleben darf!

Sandra in Bolivien

Sandra im Stride-Einsatz in Bolivien



Einsätze 2015

STAY :: interkulturelle Mitarbeitende

- Bolivien:* **Brigitte Borner**
Kurzeinsatz-Koordination
- Costa Rica:* **William & Nadia Zapata-Hirsig**
Gemeindegründung, Entwicklungszusammenarbeit
- Guatemala:* **Stefan & Angela Hochstrasser**
Lehrpersonen in einem Weiterbildungszentrum
- Kolumbien:* **Paola Innocente**
Arbeit unter gehörlosen Menschen
- Margrit Hotz**
Bibelübersetzung, Alphabetisierung
- Nicaragua:* **Lukas & Barbara Minder**
Kurzeinsatz-Koordination
- Lotti Rindlisbacher**
Handarbeitskurse, Bibelstudium
- Peru:* **Bernhard & Hanny Wenk**
Prävention, Betreuung von Gewaltopfern
- Jürg & Mirjam Hofer**
Einsatz für Menschen mit einer Behinderung

STEP :: Teameinsatz Sommer 2015 in Peru



STRIDE :: individuelle Einsätze 6 bis 24 Monate

- Bolivien:* **Anusia:** Kinderprojekt mit Mittagstisch und Aufgabenbenhilfe
Sandra: pädagogische Förderung von Kindern und Lehrpersonen
- Ecuador:* **Andrea:** Unterricht und Wertevermittlung an öffentlichen Schulen
Andrés & Jimena: Kurzeinsatz-Koordination
- Kolumbien:* **Joel:** Entwicklung von Kidstreff-Materialien, Schulungen und Camps
- Nicaragua:* **Damaris:** Betreuungsprojekt für Kids vom Abfallberg
Céline: Handarbeitsunterricht für Frauen
- Peru:* **Thomas & Rosalba:** Kinderferienprogramme in einem Armenviertel
Nadine: Aktivitäten für geistig behinderte Menschen, Mitarbeit in einem Kinderheim
Elisabeth: Sozialprogramme für behinderte und ältere Menschen



Die Arbeit in der Schweiz

Büroteam Winterthur

Im 2015 hat **Stefanie Reist** ihre Tätigkeit in der Daten- und Spendenverwaltung beendet. Wir danken Steffi herzlich für ihr **langjähriges Engagement!** An ihrer Stelle konnten wir **Katja Schär** neu in unserem Team begrüßen. Unser Büroteam in Winterthur setzt sich aus folgenden Mitarbeitenden zusammen, die ihre Tätigkeit alle auf **Spendenbasis** beziehungsweise **ehrenamtlich** ausüben:

Thomas Weber, 100%, Leitung Geschäftsstelle,

Bereichsleitung Rekrutierung Einsatzprogramme,

Mitglied der internationalen Latin Link Leitung

Uta Widmer, 45%, Bereichsleitung Membercare

Lisa Albarracín-Bleibler, 40%, Projektkoordination

Kurzeinsätze

Irene Gerber, 40%, Bereichsleitung Public Relations

Manuela Weber, 30%, Einsatzkoordination,

Leitung Entwicklungsprozess

Katja Schär, 10%, Daten- und Spendenverwaltung



Das Büroteam in Winterthur

Stiftungsrat

Der Stiftungsrat setzte sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Daniel Lauen, Präsident

Hugo Baumer, Mitglied

Erna Walser, Mitglied

Bernhard Porta, Mitglied

Thomas Weber, Geschäftsführer

Wir danken den Mitgliedern

des Stiftungsrates herzlich für

ihren wertvollen Dienst!

Romandie

Ende 2015 haben **Sylviane und Jethro Malespin** aus Kapazitätsgründen ihre

Tätigkeit für Latin Link in der Romandie beendet. Wir **danken ihnen ganz herzlich**

für ihre **wertvolle Aufbauarbeit** in den vergangenen Jahren! Die Arbeit in der

französischsprachigen Schweiz wird von **Véronique André** weiter geführt.



Helfende Hände beim Versand einer Broschüre

Herzlichen Dank ...

... an all unsere **langjährigen** wie auch **sporadischen Spenderinnen und Spender**, die mit ihrer **finanziellen Unterstützung** unsere Arbeit im 2015 ermöglicht haben! Die Jahresrechnung (siehe nächste Seite) weist ein kleines Minus aus; trotzdem sind wir sehr dankbar für dieses Ergebnis.

... auch an alle **ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer**, die uns an verschiedenen Anlässen oder im Büro immer wieder praktisch unterstützen!

BILANZ per 31.12.2015

A K T I V E N	2015	2014
1. UMLAUFVERMÖGEN	478'851.20	396'866.94
I. Flüssige Mittel und Wertschriften	475'103.40	393'651.94
Flüssige Mittel	475'103.40	393'651.94
II. Kurzfristige Forderungen	3'747.80	3'215.00
Transitorische Aktiven	3'747.80	3'215.00
2. ANLAGEVERMÖGEN	511'484.28	505'616.29
I. Mobile Sachanlagen	5'867.99	0.00
EDV	5'867.99	0.00
II. Immobile Sachanlagen	505'616.29	505'616.29
Büro Post Hegi	505'616.29	505'616.29
TOTAL AKTIVEN	990'335.48	902'483.23
P A S S I V E N	2015	2014
FREMDKAPITAL	970'543.92	882'006.89
1. FREMDKAPITAL KURZFRISTIG	628'543.92	528'006.89
I. Verbindlichkeiten Allgemein	18'442.11	7'268.56
Verbindlichkeiten allgemein	18'442.11	7'268.56
II. Zweckgebundene Fonds	389'977.38	314'068.83
Entwicklungshilfe und Projekte	218'198.37	242'115.40
Reservefonds	105'892.59	12'988.44
Diverse Projekte	30'617.02	25'049.59
500x50x5 Club Amortisation Darl.	5'269.40	3'915.40
Venture Kapital	30'000.00	30'000.00
III. Rückstellungen Mitarbeiter	220'124.43	206'669.50
Rückstellungen 1	83'674.43	84'419.50
Rückstellungen 2	136'450.00	122'250.00
2. FREMDKAPITAL LANGFRISTIG	342'000.00	354'000.00
I. Hypotheken	342'000.00	354'000.00
2009 Div. Darlehen Bau Hegi	170'000.00	170'000.00
2500 Hypothek ZKB	172'000.00	184'000.00
EIGENKAPITAL	19'791.56	20'476.34
I. Kapital	3'204.30	3'204.30
2800 Stiftungskapital	3'000.00	3'000.00
2810 Sozialhilfefonds	204.30	204.30
II. Bilanzgewinn / Bilanzverlust	16'587.26	17'272.04
2990 Gewinnvortrag	16'587.26	17'272.04
TOTAL PASSIVEN	990'335.48	902'483.23

Bei der vorliegenden Jahresrechnung handelt es sich um die gekürzte Version. Die vollständige Jahresrechnung und Anhang kann bei Latin Link eingesehen werden.

BETRIEBSRECHNUNG per 31.12.2015

STIFTUNGSERTRAG	2015	2014
I. Entwicklungshilfe + Projekte	616'966.01	520'586.15
Spenden Entwicklungshilfe	616'966.01	520'586.15
II. Kurzeinsätze " Step und Stride "	86'406.00	93'370.00
Spenden Kurzeinsätze	86'406.00	93'370.00
III. Dienstleistungen Schweiz	132'815.65	133'519.05
Spenden Dienstleistung	66'242.10	71'368.15
Diverse Erträge	66'573.55	62'150.90
TOTAL STIFTUNGSERTRAG	836'187.66	747'475.20
PERSONALAUFWAND	2015	2014
I. Entwicklungshilfe + Projekte	547'922.15	464'806.30
Löhne Entwicklungshilfe	382'635.20	320'645.45
AHV BVG KKS UVG	78'766.95	67'141.75
Rückstellungen Heimataufenthalt	77'680.00	71'240.00
int. Mitgliederbeitrag	8'940.00	5'779.10
II. Kurzeinsätze " Step und Stride "	67'626.40	67'564.00
Löhne Kurzeinsätze	67'626.40	67'564.00
III. Dienstleistungen Schweiz	68'937.65	64'084.35
Löhne Dienstleistungen	68'937.65	64'084.35
TOTAL PERSONALAUFWAND	684'486.20	596'454.65
SONSTIGER STIFTUNGS-AUFWAND	2015	2014
I. Entwicklungshilfe + Projekte	26'526.82	21'170.60
Reisekosten/Weiterbildung Diverse	26'526.82	21'170.60
II. Kurzeinsätze "Step und Stride"	-2'208.48	1'762.87
Kurzeinsätze "Step und Stride"	-2'208.48	1'762.87
III. Dienstleistungen Schweiz	14'247.20	16'118.95
Betreuung / Weiterbildung	3'749.20	7'471.40
PR Auftritt/Portrait/Spesen	10'498.00	8'647.55
IV. Verwaltungsaufwand	68'626.46	78'569.25
Drucksachen Medien	2'999.25	2'183.80
Telefon/Porto/AEM	15'341.75	16'356.15
Verwaltungskosten/EDV/Büro	14'119.36	23'557.70
Buchhaltung extern	32'400.00	32'400.00
Versicherungen / Stiftungskosten/Abschreib.	3'766.10	4'061.60
V. Bewegungen zweckgebundener Fonds	42'517.04	34'609.25
Verw. Entwicklungsh. u. Projekte	42'517.04	34'609.25
VI. Büro Hegi	2'677.20	-2'429.20
Hypothekar und Darlehenszins	4'094.30	5'322.75
Miete / Nebenkosten	-1'417.10	-7'751.95
TOTAL SONSTIGER STIFTUNGS-AUFWAND	152'386.24	149'791.72
Gewinn und Verlustrechnung	-684.78	1'228.83
Reinverlust-Gewinn 2015 / 2014	-684.78	1'228.83
Tabellentotal	836'187.66	747'475.20



KONTAKT

Adresse

Stiftung Latin Link Switzerland
Schloss-Schürstrasse 12
CH-8409 Winterthur

+41 52 202 08 84
info@latinlink.ch

www.latinlink.ch
www.facebook.com/latinlinkswitzerland

Kurzeinsätze

+41 52 242 64 15
shortterm@latinlink.ch

Bankverbindung

Zürcher Kantonalbank
8010 Zürich
IBAN: CH71 0070 0113 2001 4398 7
BIC: ZKBKCHZZ80A
BC: 732
PC Bank: 80-151-4
Konto lautend auf:
Stiftung Latin Link Switzerland
Schloss-Schürstrasse 12
8409 Winterthur

Spenden

Die Arbeit der Stiftung Latin Link
Switzerland wird ausschliesslich
aus Spenden finanziert.

Impressum

Herausgeber: Latin Link Switzerland
Redaktion: Thomas Weber / Irene Gerber
Druck: www.gndruck.ch



Interessiert an einem Einsatz?
Siehe www.latinlink.ch/aktuell/einsatze



Mitglied der AEM



Latin Link Switzerland hat den
Ehrenkodex unterzeichnet. Das
Gütesiegel verpflichtet die Unter-
zeichner zu einem verantwortungs-
vollen Umgang mit Ihrer Spende.